



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8"

14-teilig / 14-part

Artikel-Nr./ N°art.: 902567

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2"

14-teilig / 14-part

Artikel-Nr./ N°art.: 902568





EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "T. Tschötsch".

Berlin, den 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Tschötsch".

Berlin, the 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature :

Berlin, le 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 3/8" 14-teilig / 14 Part (902567)
EAN: 4260438995675
STIER Ratschenschrauber-Satz 33-1 1/2" 14-teilig / 14 Part (902568)
EAN: 4260438995682

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.





ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT



Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer **(902567)** in das Suchfeld ein

Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	5
2	Sicherheitsanweisung	5
3	Inbetriebnahme	6

1 Technische Daten

		(902567)	(902568)
Vierkant-Antrieb		3/8"	1/2"
Freie Geschwindigkeit	U/min	150	150
Max. Drehmoment	Nm	68	68
Arbeitsdrehmoment	Nm	14 ~ 68	14 ~ 68
Lufteinlass		1/4"	1/4"
Schlauchgröße		3/8"	1/2"
Luftdruck	bar	6,2	6,2
Ø Luftverbrauch	L/min	113	113
Länge	mm	256	256
Gewicht	kg	1,2	1,2

Produktdarstellung



Das tatsächliche Produkt kann sich geringfügig von dem hier beschriebenen Produkt unterscheiden.

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und

Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen.

Gefahr im Arbeitsbereich und persönliche Sicherheit

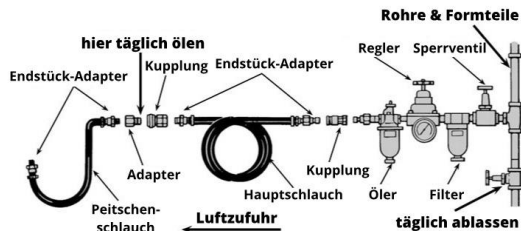
1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
2. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbarer Flüssigkeit, Gasen oder Staub. Funken können den Staub oder Dämpfe entzünden.
3. Trennen Sie das Werkzeug vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder wenn es nicht in Gebrauch ist.
4. Hohe Schallpegel können einen dauerhaften Hörverlust verursachen. Während des Betriebs einen Gehörschutz tragen.
5. Behalten Sie einen sicheren Stand bei.
6. Ausrutschen/Stolpern/Sturz ist eine Hauptursache für schwere Verletzungen oder Tod. Achten Sie auf überschüssigen Schlauch, der auf dem Geh- oder Arbeitsbereich zurückbleibt.
7. Sich wiederholende Arbeitsbewegungen, ungünstige Positionen und die Einwirkung von Vibrationen können für Hände und Arme schädlich sein. Wenn Taubheit, Kribbeln, Schmerzen oder ein Aufhellen der Haut auftreten, hören Sie auf, das Gerät zu benutzen, und suchen Sie einen Arzt auf.
8. Tragen Sie immer einen stoßfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie das Werkzeug bedienen oder sich in der Nähe des Arbeitsvorgangs befinden, wenn Sie das Werkzeug reparieren, warten oder Zubehör am Werkzeug wechseln.

3 Inbetriebnahme

Werkzeugnutzung und Pflege

1. Verwenden Sie Stützgriffe oder andere praktische Möglichkeiten, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu befestigen und abzustützen.

2. Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Werkzeug kann die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit des entworfenen Werkzeugs erledigen.
3. Unterbrechen Sie die Luftzufuhr, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug lagern. Unterbrechen Sie immer die Luftzufuhr, bevor Sie eine Inspektion, Wartung oder Reinigung des Werkzeugs durchführen.
4. Verwenden Sie nur vom Hersteller für Ihr Modell empfohlenes Zubehör.
5. Mit dem Hebel unter dem Auslöser wählen Sie die Drehrichtung vorwärts (im Uhrzeigersinn) oder rückwärts (gegen den Uhrzeigersinn).
6. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Luftversorgung angeschlossen ist. Verwenden Sie ausschließlich Druckluft. Einrichtung der Luftzufuhr



Empfohlene Luftleitungskomponenten:

1. Für einen optimalen Service sollten Sie einen Regler, einen Öler und einen Inline-Filter einbauen.
2. Wenn Sie kein automatisches Schmiersystem verwenden, geben Sie vor dem Betrieb des Werkzeugs einige Tropfen Pneumatisches Werkzeugöl in den Druckluftanschluss. Fügen Sie nach jeder Stunde konstanten Gebrauchs weitere Tropfen hinzu.
3. Den max. Luftdruck von 6,2 bar oder wie auf dem Typenschild des Werkzeugs angegeben, nicht überschreiten.



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Unversehrtheit des Ratschenschrauber-Satzes. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie auch das Netzkabel.

Schmierung und Wartung

Schmieren Sie das Werkzeug täglich mit einer guten Luftwerkzeugölqualität. Wenn kein Druckluftleitungsöler verwendet wird, lassen Sie einen Teelöffel Öl durch das Werkzeug laufen. Das Öl kann in den Lufteinlass des Werkzeugs oder in

den Schlauch an der nächstgelegenen Verbindung zur Luftversorgung gespritzt werden, dann lassen Sie das Werkzeug laufen. Das Rostschutzöl ist für Druckluftwerkzeuge akzeptabel.

Anleitung zur Bedienung

Prüfen Sie die Position des Umkehrmechanismus vor dem Betrieb des Werkzeugs, um die Drehrichtung beim Betrieb zu kennen. Verwenden Sie nur Einschlagsteckdosen und Zubehör. Verwenden Sie keine Handsteckschlüsseleinsätze oder Zubehör. Überprüfen Sie das Antriebsende des Werkzeugs, um sicherzustellen, dass die Steckschlüsselhalterung korrekt funktioniert und

dass Steckschlüssel und Antriebsenden nicht übermäßig abgenutzt sind, wodurch sich der Steckschlüssel beim Drehen lösen kann. Verbindungen, die ein bestimmtes Drehmoment erfordern, müssen nach der Montage mit einem Ratschenschlüssel mit einem Drehmomentmessgerät überprüft werden.

Lockern von Werkstücken

Bringen Sie den Schaft in der richtigen Größe auf dem Amboss an. Stellen Sie den Druckregler des Kompressors auf 90PSI ein. Schließen Sie das Werkzeug an den Schlauch des Luftkompressors an. Wenn eine Leckage festgestellt wird, trennen

Sie den Luftschlauch ab und befestigen Sie ihn vor dem Gebrauch korrekt. Setzen Sie die Buchse über die Mutter, um sie zu lösen. Halten Sie das Werkzeug fest.

Anziehen von Werkstücken

Stellen Sie sicher, dass die Mutter oder Schraube, die Sie mit dem Werkzeug anziehen, dem Nenndrehmoment standhalten kann. Ziehen Sie die Mutter so weit wie möglich von Hand an.

Setzen Sie den Sockel auf die Mutter. Drücken Sie das Rückschlagventil nach vorne, so dass es vorne aus dem Gehäuse herausragt. Betätigen Sie den Auslöser, um das Werkzeug zu starten.

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.





ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect



the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (902567) in the search field

Table of contents

1	Specifications	17
2	Safety precaution	18
3	Commissioning	18

1 Specifications

		(902567)	(902568)
Square drive		3/8"	1/2"
Free Speed	RPM	150	150
Max. torque	Nm	68	68
Working torque	Nm	14~68	14 ~ 68
Air intake		1/4"	1/4"
Hose size		3/8"	1/2"
Atmospheric pressure	bar	6,2	6,2
Ø Air consumption	L/min	113	113
Length	mm	256	256
Weight	kg	1,2	1,2

Product presentation



The actual product may differ slightly from the product described here.

2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use.

However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions.

Hazard in the workplace and personal safety

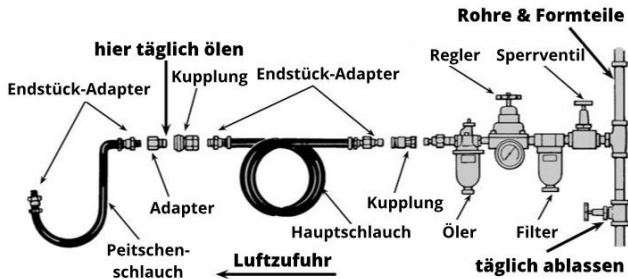
1. Keep your workspace clean and well-lit.
2. Do not operate power tools in potentially explosive areas, e.g. in the presence of flammable liquid, gases or dust. Sparks can ignite the dust or fumes.
3. Disconnect the tool before performing maintenance or when it is not in use.
4. High sound levels can cause permanent hearing loss. Wear hearing protection during operation.
5. Maintain a secure footing.
6. Slipping/tripping/falling is a leading cause of serious injury or death. Watch for excess hose left on the walking or working area.
7. Repetitive work movements, awkward positions, and exposure to vibrations can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain, or lightening of the skin occur, stop using the device and seek medical attention.
8. Always wear shockproof eye and face protection when operating the tool or being near the work process, when repairing, servicing or changing accessories on the tool.

3 Commissioning

Tool use and care

1. Use support handles or other practical ways to attach and support the workpiece on a stable platform.
2. Do not use the tool by force. Use the right tool for your application. The right tool can do the job better and safer at the speed of the designed tool.
3. Cut off the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Always cut off the air supply before performing any inspection, maintenance, or cleaning of the tool.
4. Only use accessories recommended by the manufacturer for your model.
5. Use the lever under the shutter button to select the direction of rotation forwards (clockwise) or backwards (counterclockwise).
6. Do not leave the appliance unattended if it is connected to an air supply.
7. Only use compressed air.

Setting up the air supply



Recommended air line components:

1. For optimal service, you should install an ESC, an oiler and an in-line filter.
2. If you are not using an automatic lubrication system, add a few drops of Pneumatic Tool Oil to the compressed air connection before

operating the tool. Add more drops after each hour of constant use.

3. Do not exceed the maximum air pressure of 6.2 bar or as indicated on the tool's nameplate .



ATTENTION

Before each start-up, check the integrity of the ratchet wrench set. Do not work with damaged power tools. Also check the network cable.

Lubrication and maintenance

Lubricate the tool daily with good air tool oil quality. If a compressed air line lubricator is not used, run a teaspoon of oil through the tool. The oil can be injected into the air intake of the tool or

into the hose at the nearest connection to the air supply, then run the tool. The anti-rust oil is acceptable for pneumatic tools.

Instructions for operation

Check the position of the reversing mechanism before operating the tool to know the direction of rotation during operation. Use only impact sockets and accessories. Do not use hand sockets or accessories. Check the drive end of the tool to ensure that the socket holder is working correctly

and that the socket wrenches and drive ends are not excessively worn, which can cause the socket wrench to come loose when turned. Connections that require a certain torque must be checked with a torque gauge after assembly with a ratchet wrench.

Loosening of workpieces

Attach the correct size shaft to the anvil and set the compressor pressure regulator to 90PSI. Connect the tool to the hose of the air compressor.

If leakage is detected, disconnect the air hose and fasten it correctly before use. Place the bushing over the nut to loosen it. Hold the tool firmly.

Tightening of workpieces

Make sure that the nut or bolt you are tightening with the tool can withstand the rated torque. Tighten the nut by hand as much as possible, placing the base on the nut. Push the check valve forward so that it protrudes from the front of the housing. Press the shutter button to start the tool.

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (**902567**) en el campo de búsqueda

Tabla de contenidos

1	Características técnicas	22
2	Precaución	22
3	Comisionamiento	23

1 Características técnicas

		(902567)	(902568)
Unidad cuadrada		3/8"	1/2"
Velocidad libre	RPM	150	150
Par máx.	Nm	68	68
Par de trabajo	Nm	14~68	14 ~ 68
Toma de aire		1/4"	1/4"
Tamaño de la manguera		3/8"	1/2"
Presión atmosférica	bar	6,2	6,2
Ø Consumo de aire	L/min	113	113
Largura	mm	256	256
Peso	kg	1,2	1,2

Presentación del producto



El producto real puede diferir ligeramente del producto descrito aquí.

2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna

responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

Riesgos en el lugar de trabajo y seguridad personal

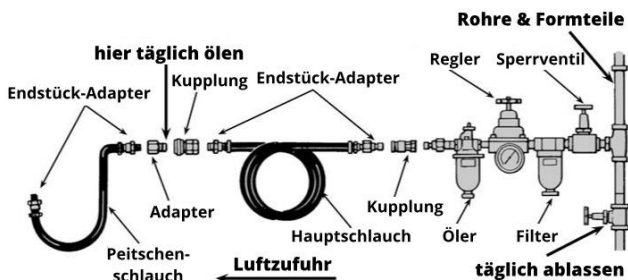
1. Mantén tu espacio de trabajo limpio y bien iluminado.
2. No utilice herramientas eléctricas en áreas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las chispas pueden encender el polvo o los vapores.
3. Desconecte la herramienta antes de realizar el mantenimiento o cuando no esté en uso.
4. Los niveles altos de sonido pueden causar pérdida auditiva permanente. Use protección auditiva durante el funcionamiento.
5. Mantenga una base segura.
6. Los resbalones/tropiezos/caídas son una de las principales causas de lesiones graves o muerte. Esté atento al exceso de manguera que queda en el área para caminar o trabajar.
7. Los movimientos de trabajo repetitivos, las posiciones incómodas y la exposición a vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos. Si se produce entumecimiento, hormigueo, dolor o aclaramiento de la piel, deje de usar el dispositivo y busque atención médica.
8. Siempre use protección para los ojos y la cara a prueba de golpes cuando opere la herramienta o esté cerca del proceso de trabajo, cuando repare, repare o cambie los accesorios de la herramienta.

3 Comisionamiento

Uso y cuidado de la herramienta

1. Utilice manijas de soporte u otras formas prácticas para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.
2. No utilice la herramienta a la fuerza. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación. La herramienta adecuada puede hacer el trabajo mejor y más seguro a la velocidad de la herramienta diseñada.
3. Corte el suministro de aire antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Corte siempre el suministro de aire antes de realizar cualquier inspección, mantenimiento o limpieza de la herramienta.
4. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.
5. Utilice la palanca situada debajo del botón del obturador para seleccionar la dirección de rotación hacia adelante (en el sentido de las agujas del reloj) o hacia atrás (en el sentido contrario a las agujas del reloj).
6. No deje el aparato desatendido si está conectado a un suministro de aire.
7. Utilice únicamente aire comprimido.

Configuración del suministro de aire



- Componentes de la línea de aire recomendados:
1. Para un servicio óptimo, debe instalar un

ESC, un engrasador y un filtro en línea.

2. Si no está utilizando un sistema de lubricación automática, agregue unas gotas de aceite para herramientas neumáticas a la conexión de aire comprimido antes de operar la herramienta. Agregue más gotas después de cada hora de uso constante.
3. No exceda la presión de aire máxima de 6,2 bar o como se indica en la placa de características de la herramienta.



ATENCIÓN

Antes de cada puesta en marcha, compruebe la integridad del juego de llaves de trinquete. No trabaje con herramientas eléctricas dañadas. Compruebe también el cable de red.

Lubricación y mantenimiento

Lubrique la herramienta diariamente con aceite de herramienta de aire de buena calidad. Si no se utiliza un lubricador de línea de aire comprimido, pase una cucharadita de aceite por la herramienta. El aceite se puede inyectar en la entrada de aire de

la herramienta o en la manguera en la conexión más cercana al suministro de aire, luego hacer funcionar la herramienta. El aceite antioxidante es aceptable para herramientas neumáticas.

Instrucciones de funcionamiento

Verifique la posición del mecanismo de inversión antes de operar la herramienta para conocer la dirección de rotación durante la operación. Utilice únicamente enchufes de impacto y accesorios. No utilice enchufes de mano ni accesorios. Compruebe el extremo de la unidad de la herramienta para asegurarse de que el soporte de

tubo funcione correctamente y de que las llaves de tubo y los extremos de la unidad no estén excesivamente desgastados, lo que puede hacer que la llave de tubo se afloje al girarla. Las conexiones que requieren un cierto par deben verificarse con un medidor de par después del ensamblaje con una llave de trinquete.

Aflojamiento de piezas de trabajo

Conecte el eje del tamaño correcto al yunque y ajuste el regulador de presión del compresor a 90 PSI. Conecte la herramienta a la manguera del compresor de aire. Si se detecta una fuga,

desconecte la manguera de aire y fíjela correctamente antes de usarla. Coloque el casquillo sobre la tuerca para aflojarla. Sujete la herramienta con firmeza.

Atornillado de piezas de trabajo

Asegúrese de que la tuerca o el perno que está apretando con la herramienta pueda soportar el par nominal. Apriete la tuerca con la mano tanto como sea posible, colocando la base sobre la tuerca. Empuje la válvula de retención hacia adelante para que sobresalga de la parte delantera de la carcasa. Presione el botón del obturador para iniciar la herramienta

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils



à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (**902567**) dans le champ de recherche

Table des matières

1	Spécifications	27
2	Précaution	27
3	Commande	28

1 Spécifications

		(902567)	(902568)
Entraînement carré		3/8"	1/2"
Vitesse libre	RPM	150	150
Couple max.	Nm	68	68
Couple de travail	Nm	14~68	14 ~ 68
Prise d'air		1/4"	1/4"
Taille du tuyau		3/8"	1/2"
Pression atmosphérique	bar	6,2	6,2
Ø Consommation d'air	L/min	113	113
Longueur	mm	256	256
Poids	kg	1,2	1,2

Présentation du produit



Le produit réel peut différer légèrement du produit décrit ici.

2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et

d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Danger sur le lieu de travail et sécurité personnelle

1. Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans des zones potentiellement explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les étincelles peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Débranchez l'outil avant d'effectuer l'entretien ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
4. Des niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte auditive permanente. Portez une protection auditive pendant le fonctionnement.
5. Maintenez une assise solide.
6. Glisser/trébucher/tomber est l'une des

principales causes de blessures graves ou de décès. Surveillez l'excès de tuyau laissé sur la zone de marche ou de travail.

7. Les mouvements de travail répétitifs, les positions inconfortables et l'exposition aux vibrations peuvent être nocifs pour les mains et les bras. En cas d'engourdissement, de picotements, de douleur ou d'éclaircissement de la peau, arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez un médecin.
8. Portez toujours des lunettes et des protections faciales antichocs lorsque vous utilisez l'outil ou que vous vous trouvez à proximité du processus de travail, lors de la réparation, de l'entretien ou du changement d'accessoires sur l'outil.

3 Commande

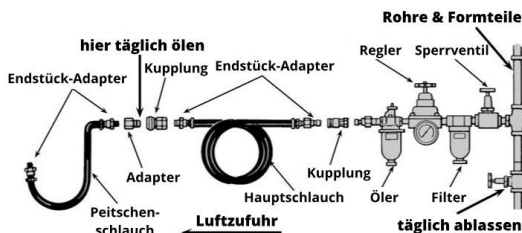
Utilisation et entretien des outils

1. Utilisez des poignées de support ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable.
2. N'utilisez pas l'outil de force. Utilisez l'outil adapté à votre application. Le bon outil peut faire le travail mieux et plus sûrement à la vitesse de l'outil conçu.
3. Coupez l'alimentation en air avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Coupez toujours l'alimentation en air avant d'effectuer une inspection, un entretien ou

un nettoyage de l'outil.

4. N'utilisez que des accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle.
5. Utilisez le levier sous le déclencheur pour sélectionner le sens de rotation vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre) ou vers l'arrière (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
6. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance s'il est connecté à une alimentation en air.
7. N'utilisez que de l'air comprimé.

Mise en place de l'alimentation en air



Composants de conduite d'air recommandés :

1. Pour un service optimal, vous devez installer un ESC, un graisseur et un filtre en ligne.
2. Si vous n'utilisez pas de système de lubrification automatique, ajoutez quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques au

raccord d'air comprimé avant d'utiliser l'outil. Ajoutez plus de gouttes après chaque heure d'utilisation constante.

3. Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 6,2 bars ou celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.



ATTENTION

Avant chaque démarrage, vérifiez l'intégrité du jeu de clés à cliquet. Ne travaillez pas avec des outils électriques endommagés. Vérifiez également le câble réseau.

Lubrification et entretien

Lubrifiez l'outil quotidiennement avec une bonne qualité d'huile pour outils pneumatiques. Si aucun lubrificateur de conduite d'air comprimé n'est utilisé, passez une cuillère à café d'huile dans l'outil. L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air

de l'outil ou dans le tuyau au raccordement le plus proche de l'alimentation en air, puis faire fonctionner l'outil. L'huile antirouille est acceptable pour les outils pneumatiques.

Mode d'emploi

Vérifiez la position du mécanisme d'inversion avant d'utiliser l'outil pour connaître le sens de rotation pendant le fonctionnement. N'utilisez que des douilles à chocs et des accessoires. N'utilisez pas de douilles ou d'accessoires. Vérifiez l'extrémité d'entraînement de l'outil pour vous assurer que le support de douille fonctionne correctement et que les clés à douille et les

extrémités d'entraînement ne sont pas excessivement usées, ce qui peut entraîner le desserrage de la clé à douille lorsqu'elle est tournée. Les assemblages qui nécessitent un certain couple doivent être vérifiés à l'aide d'un dynamomètre après l'assemblage à l'aide d'une clé à cliquet.

Desserrage des pièces

Fixez l'arbre de la bonne taille à l'enclume et réglez le régulateur de pression du compresseur sur 90 PSI. Connectez l'outil au tuyau du compresseur d'air. Si une fuite est détectée, débranchez le

tuyau d'air et fixez-le correctement avant utilisation. Placez la douille sur l'écrou pour le desserrer. Tenez fermement l'outil.

Serrage des pièces

Assurez-vous que l'écrou ou le boulon que vous serrez avec l'outil peut résister au couple nominal. Serrez l'écrou à la main autant que possible, en plaçant la base sur l'écrou. Poussez le clapet anti-

retour vers l'avant de manière à ce qu'il dépasse de l'avant du boîtier. Appuyez sur le déclencheur pour démarrer l'outil.

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (**902567**) nel campo di ricerca

Sommario

1	Indicazioni	32
2	Precauzioni di sicurezza	32
3	Committenza	33

1 Indicazioni

		(902567)	(902568)
Attacco quadrato		3/8"	1/2"
Velocità libera	RPM	150	150
Coppia massima	Nm	68	68
Coppia di lavoro	Nm	14~68	14 ~ 68
Presa d'aria		1/4"	1/4"
Dimensioni del tubo		3/8"	1/2"
Pressione atmosferica	bar	6,2	6,2
Ø Consumo d'aria	L/min	113	113
Lunghezza	mm	256	256
Peso	kg	1,2	1,2

Presentazione del prodotto



Il prodotto reale può differire leggermente dal prodotto qui descritto.

2 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di

funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.

Pericolo sul lavoro e sicurezza personale

- Mantieni il tuo spazio di lavoro pulito e ben illuminato.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in aree potenzialmente esplosive, ad es. in presenza

di liquidi, gas o polvere infiammabili. Le scintille possono incendiare la polvere o i fumi.

11. Scollegare l'utensile prima di eseguire la manutenzione o quando non è in uso.
12. Livelli sonori elevati possono causare la perdita permanente dell'udito. Indossare protezioni per l'udito durante il funzionamento.
13. Mantenere una posizione sicura.
14. Scivolare/inciampare/cadere è una delle principali cause di lesioni gravi o morte. Fare attenzione al tubo in eccesso rimasto sull'area

di calpestio o di lavoro.

15. Movimenti di lavoro ripetitivi, posizioni scomode ed esposizione alle vibrazioni possono essere dannosi per mani e braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o schiarimento della pelle, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.
16. Indossare sempre una protezione antiurto per gli occhi e il viso quando si utilizza l'utensile o si è in prossimità del processo di lavoro, durante la riparazione, la manutenzione o la sostituzione degli accessori sull'utensile.

3 Committenza

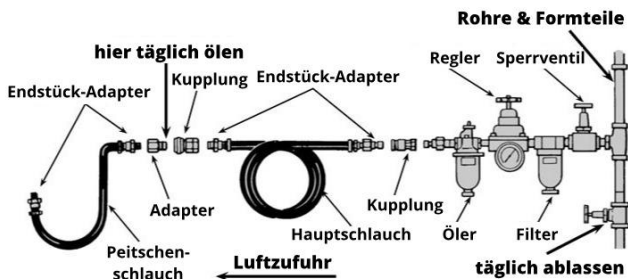
Uso e cura degli strumenti

8. Utilizzare maniglie di supporto o altri modi pratici per fissare e sostenere il pezzo su una piattaforma stabile.
9. Non utilizzare l'utensile con la forza. Usa lo strumento giusto per la tua applicazione. L'utensile giusto può svolgere il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità dell'utensile progettato.
10. Interrompere l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'utensile. Interrompere sempre l'alimentazione

dell'aria prima di eseguire qualsiasi ispezione, manutenzione o pulizia dell'utensile.

11. Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore per il proprio modello.
12. Utilizzare la leva sotto il pulsante dell'otturatore per selezionare il senso di rotazione in avanti (in senso orario) o indietro (in senso antiorario).
13. Non lasciare l'apparecchio incustodito se è collegato a una presa d'aria.
14. Utilizzare solo aria compressa.

Impostazione dell'alimentazione dell'aria



Componenti consigliati per la linea dell'aria:

4. Per un servizio ottimale, è necessario installare un ESC, un oliatore e un filtro in linea.
5. Se non si utilizza un sistema di lubrificazione automatica, aggiungere alcune gocce di olio per utensili pneumatici al raccordo dell'aria

compressa prima di azionare l'utensile. Aggiungere altre gocce dopo ogni ora di utilizzo costante.

6. Non superare la pressione massima dell'aria di 6,2 bar o come indicato sulla targhetta dell'utensile.



ATTENZIONE

Prima di ogni avvio, verificare l'integrità del set di chiavi a cricchetto. Non lavorare con utensili elettrici danneggiati. Controllare anche il cavo di rete.

Lubrificazione e manutenzione

Lubrificare quotidianamente l'utensile con una buona qualità dell'olio per utensili pneumatici. Se non si utilizza un lubrificatore di linea dell'aria compressa, far scorrere un cucchiaino di olio attraverso l'utensile. L'olio può essere iniettato

nella presa d'aria dell'utensile o nel tubo flessibile al collegamento più vicino all'alimentazione dell'aria, quindi far funzionare l'utensile. L'olio antiruggine è accettabile per gli utensili pneumatici.

Istruzioni per il funzionamento

Controllare la posizione del meccanismo di inversione prima di azionare l'utensile per conoscere il senso di rotazione durante il funzionamento. Utilizzare solo bussole a percussione e accessori. Non utilizzare prese manuali o accessori. Controllare l'estremità di azionamento dell'utensile per assicurarsi che il supporto della bussola funzioni correttamente e

che le chiavi a bussola e le estremità di trasmissione non siano eccessivamente usurate, il che può causare l'allentamento della chiave a bussola quando viene ruotata. I collegamenti che richiedono una certa coppia devono essere controllati con un torsiometro dopo il montaggio con una chiave a cricchetto.

Allentamento dei pezzi

Fissare l'albero della dimensione corretta all'incudine e impostare il regolatore di pressione del compressore su 90 PSI. Collegare l'utensile al tubo flessibile del compressore d'aria. Se viene

rilevata una perdita, scollegare il tubo dell'aria e fissarlo correttamente prima dell'uso. Posizionare la boccia sopra il dado per allentarlo. Tenere saldamente lo strumento.

Serraggio dei pezzi

Assicurarsi che il dado o il bullone che si sta serrando con l'utensile possa resistere alla coppia nominale. Stringere il dado a mano il più possibile, appoggiando la base sul dado. Spingere in avanti la

valvola di ritegno in modo che sporga dalla parte anteriore dell'alloggiamento. Premere il pulsante di scatto dell'otturatore per avviare lo strumento.

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geef aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug



De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (**902567**) in het zoekveld in

Inhoudsopgave

1	Specificaties	38
2	Veiligheidsmaatregel	38
3	Inbedrijfstelling	39

1 Specificaties

		(902567)	(902568)
Vierkante aandrijving		3/8"	1/2"
Gratis snelheid	RPM	150	150
Max. koppel	Nm	68	68
Het werkende koppel	Nm	14~68	14 ~ 68
Luchtinlaat		1/4"	1/4"
Maat van de slang		3/8"	1/2"
Luchtdruk	bar	6,2	6,2
Ø Luchtverbruik	L/min	113	113
Lengte	mm	256	256
Gewicht	kg	1,2	1,2

Presentatie van het product



Het daadwerkelijke product kan enigszins afwijken van het hier beschreven product.

2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig

gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.

Gevaar op de werkplek en persoonlijke veiligheid

1. Houd uw werkruimte schoon en goed verlicht.
2. Gebruik elektrisch gereedschap niet in potentieel explosieve omgevingen, bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Vonken kunnen het stof of de dampen doen ontbranden.
3. Koppel het gereedschap los voordat u onderhoud uitvoert of wanneer het niet in gebruik is.
4. Hoge geluidsniveaus kunnen permanent gehoorverlies veroorzaken. Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat u stevig staat.
5. Uitglijden/struikelen/vallen is een belangrijke oorzaak van ernstig letsel of overlijden. Let op overtollige slang die op het loop- of werkgebied is achtergebleven.
6. Repetitieve werkbewegingen, onhandige houdingen en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor handen en armen. Als gevoelloosheid, tintelingen, pijn of lichter

worden van de huid optreden, stop dan met het gebruik van het apparaat en zoek medische hulp.

8. Draag altijd schokbestendige oog- en gelaatsbescherming wanneer u het

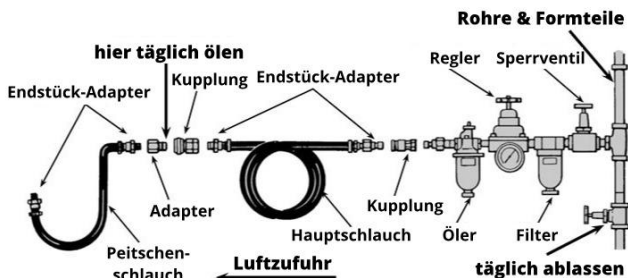
gereedschap bedient of in de buurt van het werkproces bent, bij reparatie, onderhoud of het vervangen van accessoires aan het gereedschap.

3 Inbedrijfstelling

Gebruik en onderhoud van gereedschap

1. Gebruik steungrepen of andere praktische manieren om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen.
2. Gebruik het gereedschap niet met geweld. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing. Het juiste gereedschap kan het werk beter en veiliger doen met de snelheid van het ontworpen gereedschap.
3. Sluit de luchttoevoer af voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Sluit altijd de luchttoevoer af voordat u inspectie, onderhoud of reiniging van het gereedschap uitvoert.
4. Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen.
5. Gebruik de hendel onder de ontspanknop om de draairichting naar voren (met de klok mee) of naar achteren (tegen de klok in) te selecteren.
6. Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het is aangesloten op een luchttoevoer.
7. Gebruik alleen perslucht.

De luchttoevoer instellen



Aanbevolen componenten van de luchtleiding:

1. Voor een optimale service moet u een ESC, een oliespuit en een in-line filter installeren.
2. Als u geen automatisch smeersysteem gebruikt, voeg dan een paar druppels pneumatische gereedschapsolie toe aan de persluchtaansluiting voordat u het gereedschap gebruikt. Voeg meer druppels toe na elk uur constant gebruik.
3. Overschrijd de maximale luchtdruk van 6.2 bar niet of zoals aangegeven op het typeplaatje van het gereedschap.



AANDACHT

Controleer voor elke inbedrijfstelling de integriteit van de ratelsleutelset. Werk niet met beschadigd elektrisch gereedschap. Controleer ook de netwerkkabel.

Smering en onderhoud

Smeer het gereedschap dagelijks met een goede oliekwiteit van het persluchtgereedschap. Als er geen persluchtleidingsmeerapparaat wordt gebruikt, laat dan een theelepeltje olie door het gereedschap lopen. De olie kan worden geïnjecteerd in de luchtinlaat van het gereedschap.

of in de slang bij de dichtstbijzijnde aansluiting op de luchttoevoer, en vervolgens het gereedschap

laten draaien. De roestwerende olie is acceptabel voor pneumatisch gereedschap.

Gebruiksaanwijzing

Controleer de positie van het omkeermechanisme voordat u het gereedschap gebruikt om de draairichting tijdens het gebruik te kennen. Gebruik alleen slagdoppen en accessoires. Gebruik geen handdoppen of accessoires. Controleer het aandrijfuiteinde van het gereedschap om er zeker van te zijn dat de dophouder correct werkt en dat

de dopsleutels en aandrijfuiteinden niet overmatig versleten zijn, waardoor de dopsleutel kan losraken wanneer deze wordt gedraaid. Verbindingen die een bepaald koppel vereisen, moeten na montage met een ratelsleutel worden gecontroleerd met een koppelmeter.

Losmaken van werkstukken

Bevestig de as van de juiste maat aan het aambeeld en stel de drukregelaar van de compressor in op 90PSI. Sluit het gereedschap aan op de slang van de luchtcompressor. Als er lekkage

wordt gedetecteerd, koppelt u de luchtslang los en bevestigt u deze correct voor gebruik. Plaats de bus over de moer om deze los te draaien. Houd het gereedschap stevig vast.

Aandraaien van werkstukken

Zorg ervoor dat de moer of bout die u met het gereedschap vastdraait, bestand is tegen het nominale koppel. Draai de moer zo ver mogelijk met de hand vast en plaats de basis op de moer. Duw de terugslagklep naar voren zodat deze uit de voorkant van de behuizing steekt. Druk op de ontspanknop om het gereedschap te starten.

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiorczy



lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdiesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (902567) w polu wyszukiwania

Spis treści

1	Specyfikacje	42
2	Środki ostrożności	43
3	Uruchomienie	43

1 Specyfikacje

		(902567)	(902568)
Napęd kwadratowy		3/8"	1/2"
Swobodna prędkość	RPM	150	150
Max. moment obrotowy	Nm	68	68
Moment roboczy	Nm	14~68	14 ~ 68
Wlot powietrza		1/4"	1/4"
Rozmiar węża		3/8"	1/2"
Ciśnienie atmosferyczne	bar	6,2	6,2
Ø Zużycie powietrza	L/min	113	113
Długość	mm	256	256
Ciężar	kg	1,2	1,2

Prezentacja produktu



Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od opisanego tutaj produktu.

2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i

obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Zagrożenie w miejscu pracy i bezpieczeństwo osobiste

1. Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.
2. Nie używaj elektronarzędzi w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Iskry mogą zapalić pył lub opary.
3. Odłącz narzędzie przed przystąpieniem do konserwacji lub gdy nie jest używane.
4. Wysoki poziom dźwięku może spowodować trwałą utratę słuchu. Podczas pracy nosić ochronniki słuchu.
5. Utrzymuj bezpieczną podstawę.
6. Poślizgnięcie się/potknięcie/upadek jest główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci. Uważaj, czy na chodniku lub w obszarze roboczym nie pozostał nadmiar węża.
7. Powtarzające się ruchy robocze, niewygodne pozycje i narażenie na wibracje mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub rozjaśnienie skóry, przestań używać urządzenia i zasięgnij porady lekarza.
8. Zawsze noś odporną na wstrząsy ochronę oczu i twarzy podczas obsługi narzędzia lub przebywania w pobliżu procesu roboczego, podczas naprawy, serwisowania lub wymiany akcesoriów w narzędziu.

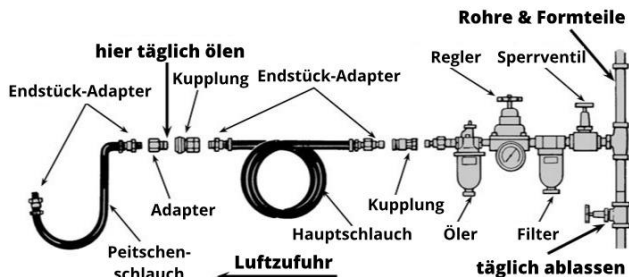
3 Uruchomienie

Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi

1. Użyj uchwytów podporowych lub innych praktycznych sposobów, aby przymocować i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie.
2. Nie używaj narzędzia na siłę. Użyj odpowiedniego narzędzia do swojej aplikacji. Odpowiednie narzędzie może wykonać pracę lepiej i bezpieczniej przy prędkości zaprojektowanego narzędzia.
3. Odcąć dopływ powietrza przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Zawsze odcinaj dopływ powietrza przed wykonaniem jakichkolwiek przeglądów,

4. Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta dla Twojego modelu.
5. Użyj dźwigni pod spustem migawki, aby wybrać kierunek obrotu do przodu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) lub do tyłu (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
6. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do źródła powietrza.
7. Używaj wyłącznie sprężonego powietrza.

Konfiguracja dopływu powietrza



Zalecane elementy przewodu pneumatycznego:

1. Aby zapewnić optymalną obsługę, należy zainstalować ESC, olejarkę i filtr liniowy.
2. Jeśli nie korzystasz z automatycznego systemu smarowania, przed uruchomieniem narzędzia dodaj kilka kropli oleju do narzędzia pneumatycznych do przyłącza sprężonego powietrza. Dodaj więcej kropli po każdej godzinie ciągłego użytkowania.
3. Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia powietrza 6.2 bara lub wskazanego na tabliczce znamionowej narzędzia.



UWAGA

Przed każdym uruchomieniem sprawdź integralność zestawu kluczy grzechotkowych. Nie pracuj z uszkodzonymi elektronarzędziami. Sprawdź również sieciowy.

Smarowanie i konserwacja

Codziennie smaruj narzędzie olejem do narzędzi pneumatycznych o dobrej jakości. Jeśli smarownica do przewodów sprężonego powietrza nie jest używana, przepuść przez narzędzie tyżeczkę oleju. Olej można wtryskiwać do wlotu

powietrza narzędzia lub do węża na najbliższym połączeniu z dopływem powietrza, a następnie uruchomić narzędzie. Olej antykorozyjny jest dopuszczalny w narzędziach pneumatycznych.

Instrukcja obsługi

Sprawdź położenie mechanizmu nawrotnego przed uruchomieniem narzędzia, aby poznać kierunek obrotów podczas pracy. Używaj wyłącznie nasadek udarowych i akcesoriów. Nie używaj nasadek ręcznych ani akcesoriów. Sprawdź końcówkę napędową narzędzia, aby upewnić się, że uchwyt nasadki działa prawidłowo i że klucze

nasadowe i końcówki napędowe nie są nadmiernie zużyte, co może spowodować poluzowanie się klucza nasadowego po przekręceniu. Połączenia, które wymagają określonego momentu obrotowego, należy sprawdzić miernikiem momentu obrotowego po zmontowaniu za pomocą klucza grzechotkowego.

Poluzowanie obrabianych przedmiotów

Przymocuj wałek o odpowiednim rozmiarze do kowadła i ustaw regulator ciśnienia sprężarki na 90PSI. Podłącz narzędzie do węża sprężarki powietrza. W przypadku wykrycia wycieku odłącz

wąż powietrzny i zamocuj go prawidłowo przed użyciem. Umieść tuleję na nakrętce, aby ją poluzować. Trzymaj narzędzie mocno.

Dokręcanie detali

Upewnij się, że nakrętka lub śruba, którą dokręcasz za pomocą narzędzia, wytrzyma znamionowy moment obrotowy. Dokręć nakrętkę ręcznie tak mocno, jak to możliwe, umieszczając podstawę na nakrętce. Popchnij zawór zwrotny do przodu tak, aby wystawał z przodu obudowy. Naciśnij spust migawki, aby uruchomić narzędzie.

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV **LÄS BRUKSANVISNINGEN** Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.





OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information

bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (902567) i sökfältet

Innehållsförteckning

1	Specifikationer	46
2	Säkerhetsåtgärder	47
3	Idrifttagning	47

1 Specifikationer

		(902567)	(902568)
Fyrkantig enhet		3/8"	1/2"
Fri hastighet	RPM	150	150
Max. vridmoment	Nm	68	68
Vridmoment under arbetet	Nm	14~68	14 ~ 68
Luftintag		1/4"	1/4"
Slangens storlek		3/8"	1/2"
Lufttryck	bar	6,2	6,2
Ø Luftförbrukning	L/min	113	113
Längd	mm	256	256
Vikt	kg	1,2	1,2

Presentation av produkten



Den faktiska produkten kan skilja sig något från den produkt som beskrivs här.

2 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och

bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Risker på arbetsplatsen och personlig säkerhet

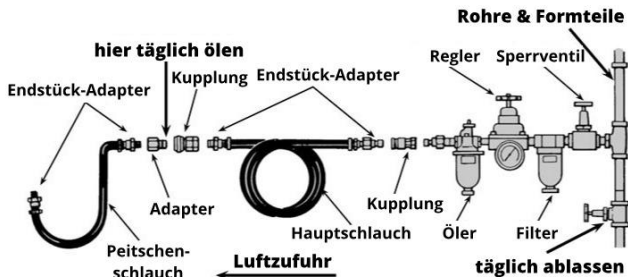
1. Håll din arbetsplats ren och väl upplyst.
2. Använd inte elverktyg i potentiellt explosiva områden, t.ex. i närvaro av brandfarlig vätska, gaser eller damm. Gnistor kan antända damm eller ångor.
3. Koppla bort verktyget innan du utför underhåll eller när det inte används.
4. Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd under drift.
5. Se till att du står stadigt.
6. Att halka/snubbla/falla är en ledande orsak till allvarliga skador eller dödsfall. Se upp för överflödig slang som finns kvar på gång- eller arbetsområdet.
7. Repetitiva arbetsrörelser, obekväma ställningar och exponering för vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om domningar, stickningar, smärta eller ljusning av huden uppstår, sluta använda enheten och sök läkare.
8. Använd alltid stötsäkra ögon- och ansiktsskydd när du använder verktyget eller befinner dig i närheten av arbetsprocessen, när du reparerar, servar eller byter tillbehör på verktyget.

3 Idrifttagning

Användning och skötsel av verktyg

1. Använd stödhandtag eller andra praktiska sätt att fästa och stödja arbetsstycket på en stabil plattform.
2. Använd inte verktyget med våld. Använd rätt verktyg för din applikation. Rätt verktyg kan göra jobbet bättre och säkrare med samma hastighet som det designade verktyget.
3. Stäng av lufttillförseln innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Stäng alltid av lufttillförseln innan du utför någon inspektion, underhåll eller rengöring av verktyget.
4. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren för din modell.
5. Använd spaken under avtryckaren för att välja rotationsriktning framåt (medurs) eller bakåt (moturs).
6. Lämna inte apparaten utan uppsikt om den är ansluten till en lufttillförsel.
7. Använd endast tryckluft.

Ställa in lufttillförseln



Rekommenderade luftledningskomponenter:

1. För optimal service bör du installera en ESC, en smörjare och ett in-line-filter.
2. Om du inte använder ett automatiskt smörjsystem, tillsätt några droppar pneumatisk verktygsolja till
3. tryckluftsanslutningen innan du använder verktyget. Tillsätt fler droppar efter varje timmes konstant användning. Överskrid inte det maximala lufttrycket på 6.2 bar eller som anges på verktygets typskylt.



UPPMÄRKSAMHET

Före varje uppstart, kontrollera integriteten hos spärrnyckelsatsen. Arbeta inte med skadade elverktyg. Kontrollera även nätverkskabeln.

Smörjning och underhåll

Smörj verktyget dagligen med god kvalitet på luftverktygsoljan. Om en smörjapparat för tryckluftsledning inte används, kör en tesked olja genom verktyget. Oljan kan sprutas in i verktygets

luftintag eller i slangen vid närmaste anslutning till lufttillförseln och sedan köra verktyget. Rostskyddsoljan är acceptabel för pneumatiska verktyg.

Instruktioner för drift

Kontrollera positionen för reverseringsmekanismen innan du använder verktyget för att veta rotationsriktningen under drift. Använd endast slaghylsor och tillbehör. Använd inte handuttag eller tillbehör. Kontrollera verktygets drivande för att säkerställa att

hylshållaren fungerar korrekt och att hylsnycklarna och drivändarna inte är överdrivet slitna, vilket kan göra att hylsnyckeln lossnar när den vrids. Anslutningar som kräver ett visst vridmoment måste kontrolleras med en momentmätare efter montering med en spärrnyckel.

Lossning av arbetsstycken

Fäst axeln av rätt storlek på städet och ställ in kompressorns tryckregulator på 90PSI. Anslut verktyget till luftkompressorns slang. Om läckage

upptäcks, koppla bort luftslangen och fäst den korrekt före användning. Placera bussningen över muttern för att lossa den. Håll verktyget stadigt.

Åtdragning av arbetsstycken

Se till att muttern eller bulten du drar åt med verktyget tål det nominella vridmomentet. Dra åt muttern för hand så mycket som möjligt och

placera basen på muttern. Skjut backventilen framåt så att den sticker ut från husets framsida. Tryck på avtryckaren för att starta verktyget.